



VERORDNUNG ÜBER DIE ZUWEISUNG VON PARKPLÄTZEN	REGOLAMENTO PER L'ASSEGNAZIONE DI PARCHEGGI
genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 61 vom 23.06.2011 abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 70 vom 24.10.2017	approvato con delibera del Consiglio comunale n. 61 del 23.06.2011 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 70 del 24.10.2017

**Art. 1
Gegenstand**

1. Diese Verordnung regelt die Zuweisung von Parkplätzen der Gemeinde an Interessierte.

**Art. 2
Übertragungsarten**

1. Gemeindeeigene Parkplätze können längerfristig mittels Oberflächenrecht oder mittel- und kurzfristig mittels Konzession für die Besetzung öffentlichen Grundes oder Mietvertrag an Interessierte übertragen werden.

**Art. 3
Kriterien für die Zuweisung des
Oberflächenrechtes**

1. Für die Übertragung mittels Zuweisung des Oberflächenrechtes gelten folgende Kriterien:
 - a) Antragsberechtigt sind Eigentümer von Wohnungen in der Wohnbauzone, in der sich die Parkplätze befinden oder in der an die Parkplätze angrenzenden Wohnbauzone, die die eigenen Parkplätze auch als solche nutzen.

**Art. 1
Oggetto**

1. Il presente regolamento regola l'assegnazione di parcheggi del Comune a persone interessate.

**Art. 2
Modalità di assegnazione**

1. I parcheggi di proprietà del Comune possono essere assegnati a lungo termine a persone interessate mediante diritto di superficie od a medio e breve termine mediante concessione per l'occupazione di suolo pubblico oppure contratto d'affitto.

**Art. 3
Criteri per l'assegnazione del diritto di
superficie**

1. Per il trasferimento mediante assegnazione del diritto in superficie valgono i seguenti criteri:
 - a) Avanti diritto alla richiesta sono i proprietari degli appartamenti nella zona residenziale dove si trovano i parcheggi oppure nella zona residenziale confinante ai parcheggi, i quali usano i propri parcheggi anche come tali.

- b) Die Dauer der Übertragung beträgt in der Regel 30 Jahre. Bei Notwendigkeit kann der Gemeindeausschuss eine andere Dauer festlegen.
 - c) Der Preis für die Übertragung des Oberflächenrechtes wird anhand spezifischer gesetzlicher Vorschriften oder in Ermangelung derselben anhand einer Schätzung festgelegt.
 - d) Das Oberflächenrecht wird für Parkplätze im Sinne von Art. 124 des L.G. vom 11.08.1997 Nr. 13 zugewiesen. Die zugewiesenen Parkplätze müssen im Grundbuch als Zubehör zur Baueinheit angemerkert werden und können nicht gesondert von der Baueinheit, der sie als Zubehör angehören, abgetreten werden. Die entsprechenden Abtretungsakte sind im Sinne von Art. 124, Absatz 6 des L.G. vom 11.08.1997 Nr. 13 nichtig, vorbehaltlich Zustimmung durch die Gemeinde Vahrn.
 - e) Ein geleisteter Beitrag für die Wohnung im Sinne von Art. 123 Absatz 2 des L.G. vom 11.08.1997 Nr. 13 kann bei der Zuweisung der Parkplätze verrechnet werden.
2. Für die Übertragung mittels Oberflächenrecht gelten mit absteigender Gewichtung folgende Vorzugskriterien:
- a) Wohnungen, für die keine Parkplätze im Eigentum oder aufgrund anderer dinglicher Rechte vorhanden sind und für die der Antragsteller in den letzten 10 Jahren keine Parkplätze verkauft hat.
 - b) Wohnungen, für die die vom Gesetz vorgesehenen Parkplätze nicht nachgewiesen werden können.
 - c) Wohnungen, die aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen erweitert werden können und wofür zusätzliche Parkplätze nachgewiesen werden müssen.
3. Innerhalb der Vorzugskriterien gemäß Punkt 2 wird eine Gewichtung aufgrund der Anzahl der Familienmitglieder des Antragstellers mit einem Alter ab 15 Jahren vorgenommen.
- b) La durata del trasferimento ammonta di regola a 30 anni. Qualora necessario, la Giunta comunale può stabilire un'altra durata.
 - c) Il prezzo per il trasferimento del diritto in superficie viene stabilito in base alle prescrizioni specifiche di legge oppure in mancanza delle stesse in base ad una stima.
 - d) Il diritto in superficie viene assegnato per i parcheggi, ai sensi dell'art. 124 della legge del 11.08.1997, n. 13. I parcheggi assegnati devono essere annotati al libro fondiario quale pertinenza delle singole unità immobiliari e non possono essere ceduti separatamente dall'unità immobiliare alla quale appartengono quale pertinenza. I relativi atti di cessione sono nulli ai sensi dell'art. 124, comma 6 della L.P. del 11.08.1997, n. 13, salvo il consenso da parte del Comune di Varna.
 - e) Il contributo pagato per l'appartamento ai sensi dell'art. 123, comma 2 della L.P. del 11.08.1997, n. 13, può essere compensato al momento dell'assegnazione dei parcheggi.
2. Per l'assegnazione mediante diritto in superficie valgono, con ponderazione calante, i seguenti criteri preferenziali:
- a) Appartamenti, per i quali non sono presenti dei parcheggi di proprietà oppure sulla base di altri diritti reali e per i quali il richiedente negli ultimi 10 anni non abbia venduto alcun parcheggio.
 - b) Appartamenti, per i quali non possono essere dimostrati i parcheggi previsti dalla legge.
 - c) Appartamenti, i quali possono essere ampliati in base alle disposizioni di legge e per i quali devono essere dimostrati ulteriori parcheggi.
3. All'interno dei criteri preferenziali ai sensi del punto 2 viene effettuata una ponderazione in base al numero di componenti della famiglia del richiedente con un'età superiore ai 15 anni.

Art. 4
Kriterien für die Übertragung mittels
Konzession für die Besetzung öffentlichen
Grundes

1. Für die Übertragung mittels Konzession für die Besetzung öffentlichen Grundes gelten folgende Kriterien:
 - a) mittels Konzession werden öffentliche Flächen übertragen, die als Parkplätze genutzt werden können
 - b) die Dauer der Konzession beträgt mindestens 1 Jahr und wird vom Gemeindevorstand festgelegt
 - c) der Preis für die Konzession eines Parkplatzes wird anhand der geltenden Tarife der Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes (TOSAP) festgelegt
2. Für die Übertragungen mittels Konzession für die Besetzung öffentlichen Grundes gelten mit absteigender Gewichtung folgende Vorzugskriterien:
 - a) Wohnungen, für die keine Parkplätze im Eigentum oder aufgrund anderer dinglicher Rechte vorhanden sind und für die der Antragsteller in den letzten 10 Jahren keine Parkplätze verkauft hat
 - b) Wohnungen, für die die vom Gesetz vorgesehenen Parkplätze nicht nachgewiesen werden können.

Art. 5
Kriterien für die Übertragung mittels
Mietvertrag

1. Für die Übertragung mittels Mietvertrag gelten folgende Kriterien:
 - a) mittels Mietvertrag können sowohl überdachte bzw. sich in einer Garage befindlichen als auch offene Autoabstellplätze übertragen werden. Diese Übertragung beinhaltet das Recht, nach Anbringen der gut sichtbaren Genehmigung von der geltenden Kurzparkregelung ausgenommen zu sein. Es ist ausdrücklich darauf hingewiesen, dass es sich um keinen reservierten

Art. 4
Criteria per l'assegnazione mediante
concessione per l'occupazione di suolo
pubblico

1. Per l'assegnazione mediante concessione per l'occupazione di suolo pubblico valgono i seguenti criteri:
 - a) mediante concessione vengono assegnati parcheggi pubblici, i quali possono essere utilizzati come parcheggi
 - b) la durata della concessione è di almeno 1 anno e viene stabilita dalla Giunta comunale
 - c) Il prezzo per la concessione di un parcheggio viene stabilito in base alle tariffe vigenti della tassa per l'occupazione di suolo pubblico (TOSAP)
2. Per le assegnazioni mediante concessione per l'occupazione di suolo pubblico valgono, con ponderazione calante, i seguenti criteri preferenziali:
 - a) Appartamenti, per i quali non sono presenti dei parcheggi di proprietà oppure sulla base di altri diritti reali e per i quali il richiedente negli ultimi 10 anni non ha venduto alcun parcheggio.
 - b) Appartamenti, per i quali non possono essere dimostrati i parcheggi previsti dalla legge.

Art. 5
Criteria per l'assegnazione mediante
contratto d'affitto

1. Per l'assegnazione mediante contratto d'affitto valgono i seguenti criteri:
 - a) Mediante il contratto d'affitto possono essere assegnati posti macchina sia coperti o in un garage che posti macchina aperti. Con questa assegnazione si ha il diritto di essere esentati dal regolamento per il parcheggio a tempo limitato, previa esposizione ben visibile dell'autorizzazione. Viene comunque esplicitamente fatto presente che non si tratta di un

- Parkplatz handelt.
- b) die Dauer des Mietvertrages beträgt in der Regel 1 Jahr
 - c) als Preis für die Miete eines Parkplatzes im Ausmaß von 2,50 m x 5,00 m wird der Preis für die Jahresmiete in der gemeindeeigenen Tiefgarage unter dem Dorfplatz herangezogen und für die Miete eines offenen Parkplatzes im Ausmaß von 2,50 m x 5,00 m wird dieser Preis um 20 Prozent reduziert.
 - d) die mittels Mietvertrag übertragenen Autoabstellplätze dürfen nur zeitlich beschränkt besetzt werden. Dauerparken ist ausdrücklich untersagt und hat die Kündigung des Vertrages zur Folge.
 - e) der Mietvertrag darf ohne Zustimmung der Gemeinde nicht an Dritte abgetreten werden.
 - f) eine Verlängerung des Mietvertrages ist möglich, sofern der Jahrespreis erneut bezahlt wird
 - g) die Anzahl der zu vermietenden Autoabstellplätze wird auf 20 Prozent der gesamten Autoabstellplätze beschränkt.
2. Für die Übertragungen mittels Mietvertrag gelten mit absteigender Gewichtung folgende Vorzugskriterien:
- a) Wohnungen, für die keine Parkplätze im Eigentum oder aufgrund anderer dinglicher Rechte vorhanden sind und für die der Antragsteller in den letzten 10 Jahren keine Parkplätze verkauft hat
 - b) Wohnungen, für die die vom Gesetz vorgesehenen Parkplätze nicht nachgewiesen werden können.
 - c) Antragsteller, die ihren Arbeitsplatz in unmittelbarer Nähe haben.
- parcheggio riservato.
- b) La durata del contratto d'affitto è di regola di 1 anno
 - c) quale prezzo per l'affitto di un parcheggio nella misura di 2,50 m x 5,00 m viene preso come base il prezzo per l'affitto annuo nel garage sotterraneo al di sotto della piazza del paese, di proprietà del Comune. Per l'affitto di un parcheggio aperto nella misura di 2,50 m x 2,50 m questo prezzo viene ridotto del 20 per cento.
 - d) i posti macchina assegnati mediante contratto d'affitto possono essere occupati soltanto per un limite di tempo. Il parcheggio continuato è vietato e comporta la revoca del contratto.
 - e) il contratto d'affitto non può essere ceduto a terzi senza il consenso del Comune
 - f) una proroga del contratto d'affitto è possibile qualora venga rinnovato il pagamento del prezzo annuo
 - g) Il numero dei posti macchina da affittare viene limitato al 20 per cento di tutti i posti macchina.
2. Per le assegnazioni mediante contratto d'affitto valgono, con ponderazione calante, i seguenti criteri preferenziali:
- a) Appartamenti, per i quali non sono presenti dei parcheggi di proprietà oppure sulla base di altri diritti reali e per i quali il richiedente negli ultimi 10 anni non ha venduto alcun parcheggio.
 - b) Appartamenti, per i quali non possono essere dimostrati i parcheggi previsti dalla legge.
 - c) Richiedenti aventi il loro posto di lavoro nelle immediate vicinanze.

Art. 6

Allgemeine Vergabebestimmungen

1. Der Gemeindevorstand legt die detaillierten Vergabemodalitäten fest, führt das Zuweisungsverfahren durch und weist die Parkplätze zu.

Art. 6

Disposizioni d'assegnazione generali

1. La Giunta comunale stabilisce le modalità d'assegnazione dettagliate, esegue il procedimento d'assegnazione ed assegna i parcheggi.

2. Für die Zuweisung von Parkplätzen im Sinne von Art. 3 sind folgende Bestimmungen zu berücksichtigen:
 - a) die Zuweisung erfolgt auf Grundlage einer Rangordnung, die nach einer Kundmachung an der Amtstafel und auf der Homepage der Gemeinde erstellt wird
 - b) in der Kundmachung ist die zu vergebende Anzahl von Parkplätzen anzugeben. Bei Notwendigkeit und Verfügbarkeit von zusätzlichen Parkplätzen kann der Gemeindeausschuss die Anzahl von Parkplätzen im Laufe des Verfahrens erhöhen
 - c) nach Ablauf des festgesetzten Termins für die Vorlage der Gesuche erstellt der Gemeindeausschuss eine provisorische Rangordnung für die Zuweisung der Parkplätze
 - d) falls nicht genügend Parkplätze verfügbar sind und mehrere Antragsteller die gleiche Punktezah erreichen, entscheidet das Los
 - e) gegen die provisorische Rangordnung können die Antragsteller innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Widerspruch beim Gemeindeausschuss einbringen
 - f) die Widersprüche werden innerhalb von 30 Tagen überprüft und innerhalb der genannten Frist wird die endgültige Rangordnung vom Gemeindeausschuss genehmigt
 - g) der genaue Standort des zugewiesenen Parkplatzes wird vom Gemeindeausschuss auf Vorschlag der Zugewiesenen festgelegt. Sollte nicht die absolute Mehrheit der Zugewiesenen mit dem Vorschlag einverstanden sein, entscheidet das Los über die Zuteilung der Parkplätze.
2. Per l'assegnazione di parcheggi ai sensi dell'art. 3 devono essere rispettate le seguenti disposizioni:
 - a) L'assegnazione avviene in base ad una graduatoria redatta in seguito a pubblicazione di un avviso sull'albo pretorio e sulla pagina internet del Comune
 - b) nell'avviso deve essere indicato il numero di parcheggi da assegnare. In caso di necessità e disponibilità di di ulteriori parcheggi, la Giunta comunale può aumentare il numero di parcheggi nel corso del procedimento
 - c) decorso il termine stabilito per la presentazione delle domande, la Giunta comunale redige una graduatoria provvisoria per l'assegnazione dei parcheggi
 - d) qualora non fossero disponibili sufficienti parcheggi e più richiedenti ottenessero lo stesso punteggio, verrà estratto a sorte
 - e) i richiedenti possono, entro 15 giorni dal ricevimento della comunicazione, presentare ricorso alla Giunta comunale contro la graduatoria provvisoria
 - f) le opposizioni vengono esaminate entro 20 giorni ed entro detto termine viene approvata dalla Giunta comunale la graduatoria definitiva
 - g) L'ubicazione esatta del parcheggio da assegnare viene stabilita dalla Giunta comunale dietro proposta dell'assegnatario. Qualora la maggioranza assoluta degli assegnatari non fossero d'accordo con la proposta, verrà estratto a sorte l'assegnazione dei parcheggi.